

UNA BARRANCA DE MIL PIÉS, GRINDELWALD, SUIZA.

GRINDELWALD es una aldea del Canton de Berna, situada en un valle de 16 kilómetros de largo por seis de ancho, muy poblado y abundante en pastos, desde el cual, lo mismo en el centro que en cualquiera de sus extremos, pueden ser observados los pintorescos ventisqueros; y de las eminencias nevadas de éstas la más célebre es la que lleva el nombre de la aldea.

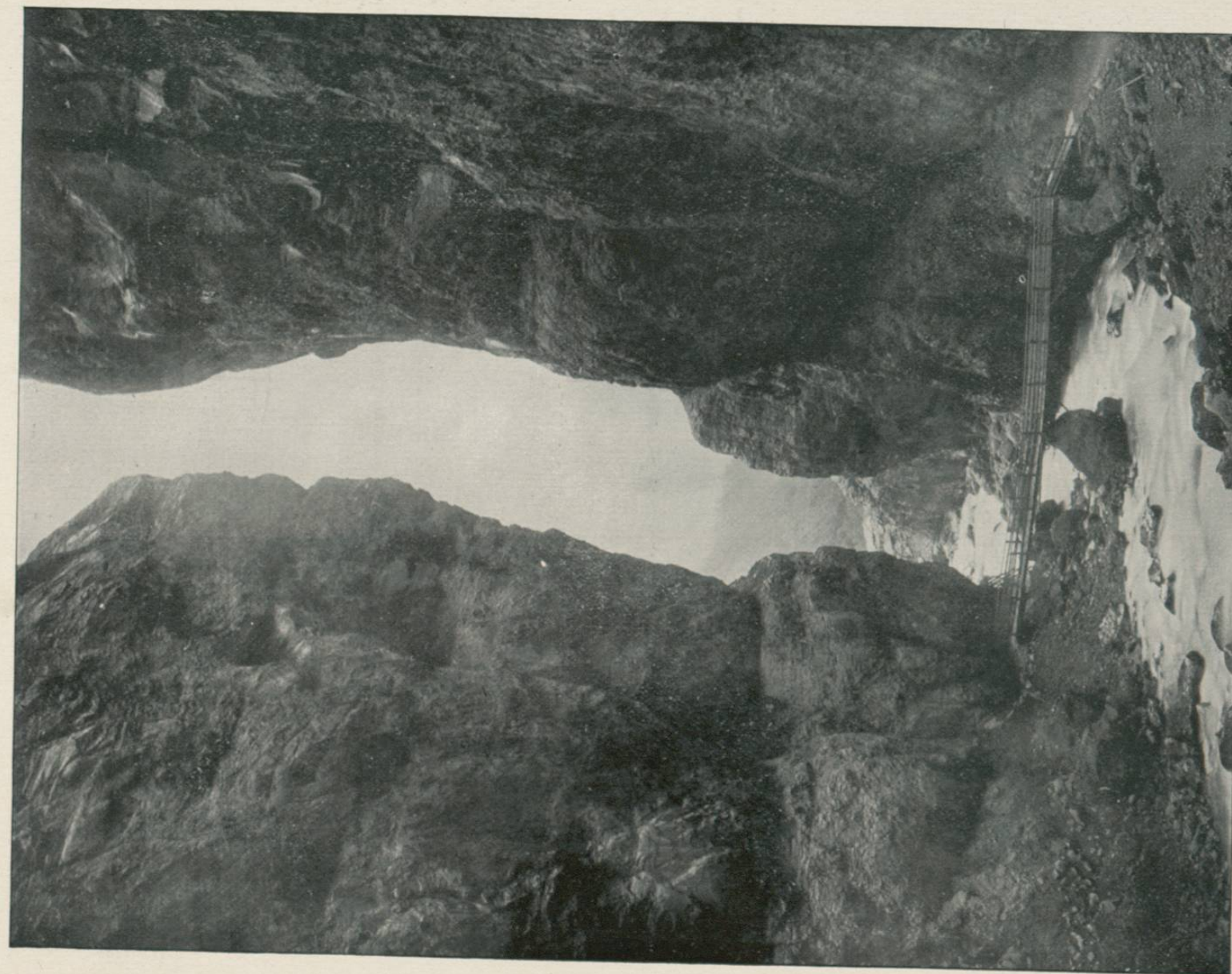
La barranca, que es motivo de estas líneas, se encuentra en los límites Norte del mismo valle, y sus dos paredes laterales se elevan más de mil piés sobre el nivel de su base.

La cortadura casi perpendicular es motivo de asombro para el viajero. Ha sido practicada lentamente en el curso de siglos y siglos por efecto de los deshielos; las corrientes que bajan de las grandes alturas nevadas, estrechadas en determinado punto por la figura del terreno, han practicado la cortadura con la misma lentitud, con que la gota de agua que cae sin tregua, sin descanso sobre una roca, la taladra al fin. Á primera vista el cañon parece obra de los instrumentos del trabajo moderno; pero cuando es observado con atención, no se puede menos que admirar la obra de la naturaleza llevada á cabo sin más instrumentos que el poder incontrastable de sus propias fuerzas.

El río que corre en el fondo del gran cañon es uno de los muchos que, empezando como hilo apenas perceptible en las alturas del deshielo, á cierta distancia se convierten en torrente impetuoso. Cuando las aguas de este río están congeladas, sobre ellas el paso es fácil; pero llegado el deshielo, la corriente, por su rápida inclinacion, no es vadeable sino con gran peligro; para ésta época los aldeanos de Grindelwald construyeron desde hace mucho tiempo el puente que es visible en el fotografiado.

Es incalculable la cantidad de años, de siglos, que ha sido necesaria para que la nieve, derretida por la acción del sol, hiciera la enorme cortadura. Desde el momento remotísimo en que la historia de Suiza menciona á la aldea de Grindelwald, la barranca está hecha tál como hoy se ve. Sólo en su parte inferior se distinguen huellas de épocas más cercanas, pues parece que á medida que el tiempo pasa, la cortadura va ensanchándose.

Invisibles en el cañon, entre las grietas de la enorme roca, dice un cuento popular, que habitan los genios protectores de la comarca.



A THOUSAND FOOT CHASM, GRINDELWALD, SWITZERLAND.—The above picture represents a chasm over a thousand feet in depth, with an almost perpendicular wall of rock rising on both sides. It has been cut down to its present level by the waters of the melting snows and ice on the mountain above, and strongly impresses the beholder with the power of the wheel of time. The stream in the foreground is only one of the many that rise into the dashing torrents within a hundred yards from their source in the Alpine country.

LUCERNA, SUIZA.

ESTA importante ciudad de Suiza es capital del canton de su mismo nombre, y uno de los tres asientos del Congreso Suizo; está pintorescamente situada en uno de los extremos del lago de Lucerna, ó de los "Cuatro Cantones" en las márgenes del río Reus, á 25 millas, por ferrocarril, de Zurich y á 65 kilómetros de Berna, y es la residencia del Gobierno Cantonal.

Fundada la ciudad entre el Rigi y el Pilatus, su posicion es bellísima.

Posee algunos monumentos, de los cuales merecen ser citados su Arsenal, en el que se conservan los trofeos de Sempach, su Catedral, su Palacio Municipal.

La ciudad está encerrada por un muro de considerable espesor, y por la parte del lago está defendida por torres de antiquísima construccion; tiene varias fuentes adornadas con estatuas alegóricas y algunos paseos (parques), de los cuales el más importante, y el más frecuentado por la buena sociedad, es el que reproduce el grabado que corresponde á estas líneas.

Es notable la ciudad bajo más de un punto de vista. El gigantesco leon tallado en la montaña, conforme al diseño de Thorwaldsen, en memoria de los suizos que murieron el 10 de Agosto, inolvidable en los anales de la Revolucion francesa, en defensa del Palacio de las Tullerías, llama la atencion de los viajeros. Lucerna fué tomada por los franceses en el año de 1789.

Tiene 15,000 habitantes pertenecientes á distintas sectas religiosas.

El lago, á cuyo extremo fué fundada la ciudad de Lucerna, se halla á 457 metros sobre el nivel del mar; su longitud es de 38 kilómetros y su anchura varía de uno á cinco. Las frecuentes tempestades que se levantan en el lago hacen difícil la navegacion.



LUCERNE, SWITZERLAND.—The above is the capital of the canton of Lucerne, and one of the three seats of the Swiss Diet on the Reuss, located twenty-five miles from Zurich by rail. It is highly picturesque, enclosed by a wall and watch-towers. The principal edifices are a cathedral and other fine churches, several convents, a town hall, an arsenal with ancient armor, two hospitals, an orphan asylum, jail, theatre, and covered bridges adorned with ancient paintings. It is a very attractive summer resort, the above picture showing its principal promenade.

RIGI, SUIZA.

CASI TODOS los caminos de fierro, construídos en el montañoso territorio de la Confederacion helvética, son obras que proclaman el poder, la magia del esfuerzo del hombre civilizado, por atrevidas, por verdaderamente prodigiosas.

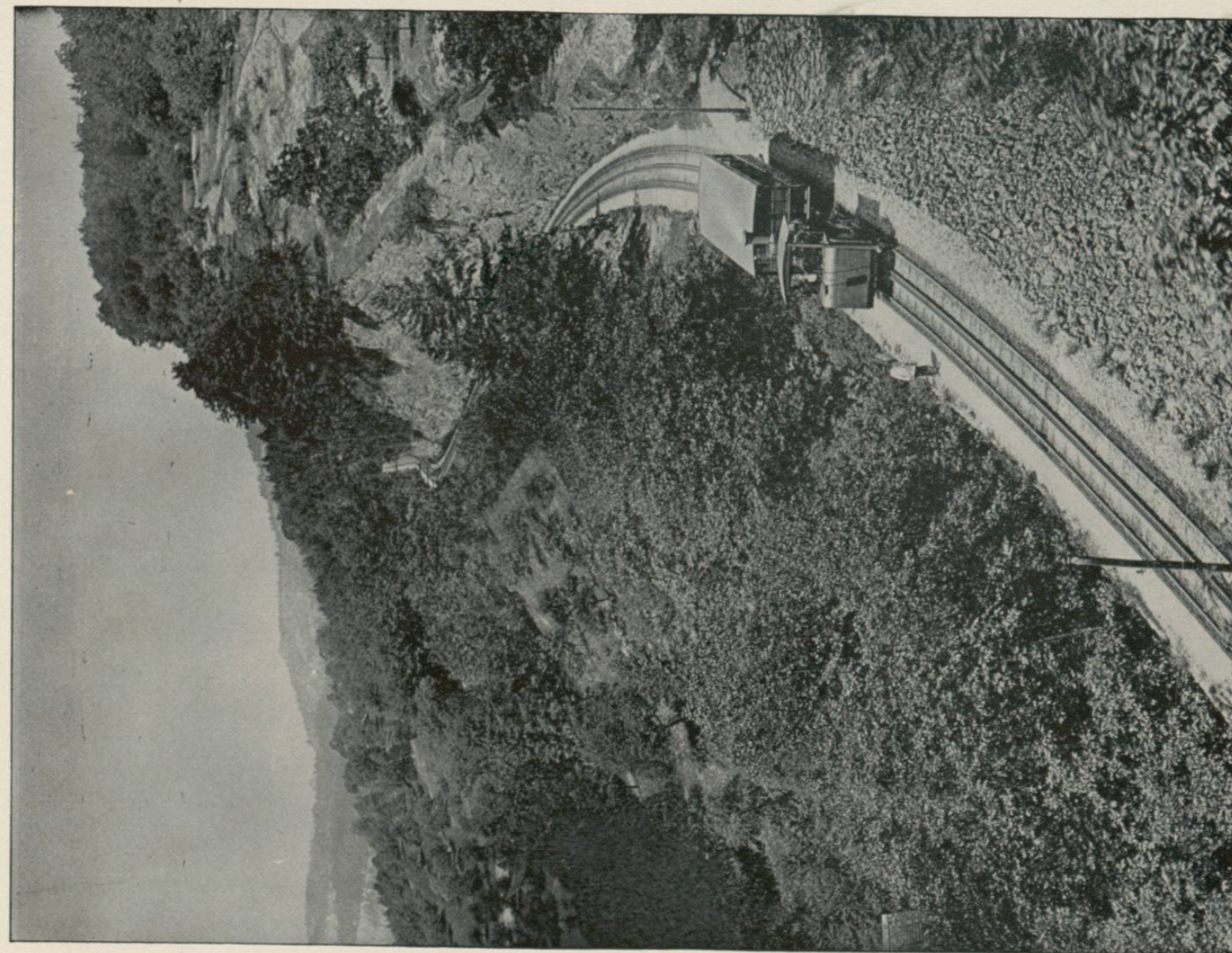
Los peñones abruptos, las gigantescas montañas, las profundas barrancas, todas las escabrosidades que, en los caprichos de la naturaleza, se han amontonado en Suiza, no han bastado á detener los vuelos del progreso humano. La piqueta, el barreno, la dinamita, allanando obstáculos, venciendo verdaderos imposibles, han abierto paso á la locomotora, unas veces en decensos vertiginosos, otras por curvas ineludibles ó por medio de atrevidos túneles por entre aquel intrincado laberinto de montañas.

Una de estas obras que el viajero admira, y de las que se envanece con justicia el país legendario de Guillermo Tell, es el Ferrocarril inclinado de Rigi.

Rigi es un grupo de montañas rocallosas que tiene una circunferencia de más de veinte y cinco millas entre los lagos de Lucerna, Zug y Lowerz. La parte que da al Norte es de una inclinacion peligrosa y casi inaccesible al paso; pero el lado Sur abunda en anchos terraplenes, y su descenso es suave en un terreno lleno de vegetacion que da alimento á los ganados que en él pastan en gran número.

Al pié de las montañas, por su parte sur, crecen, desarrollan y dan frutos, el higo, el castaño y el almendro.

El Ferrocarril, que representa nuestra vista fotográfica, pasa á través del imponente grupo de montañas en un largo trayecto que los viajeros recorren contemplando, desde las ventanillas de los wagones, ya un abismo, ya un paisaje pintoresco, y en todas partes la naturaleza espléndida y la obra portentosa de los hombres.



RIGI, SWITZERLAND.—The Rigi is a group of mountains about twenty-five miles in circumference, lying between lakes Lucerne, Zug and Lowerz. The north side is precipitous, but the south side consists of broad terraces and gentle slopes, covered with fresh, green pastures, which support upwards of four thousand head of cattle; it is planted toward the base with fig, chestnut and almond trees. The photograph represents the Rigi inclined railway.

RIGI-KULM, SUIZA.

ESTA MONTAÑA Suiza del Canton de Schwytz, aislada entre los lagos de Goldau, de Lowerz, de Zug y de los cuatro Cantones, mide 1850 metros de altura desde su base hasta la parte más elevada de la cúspide.

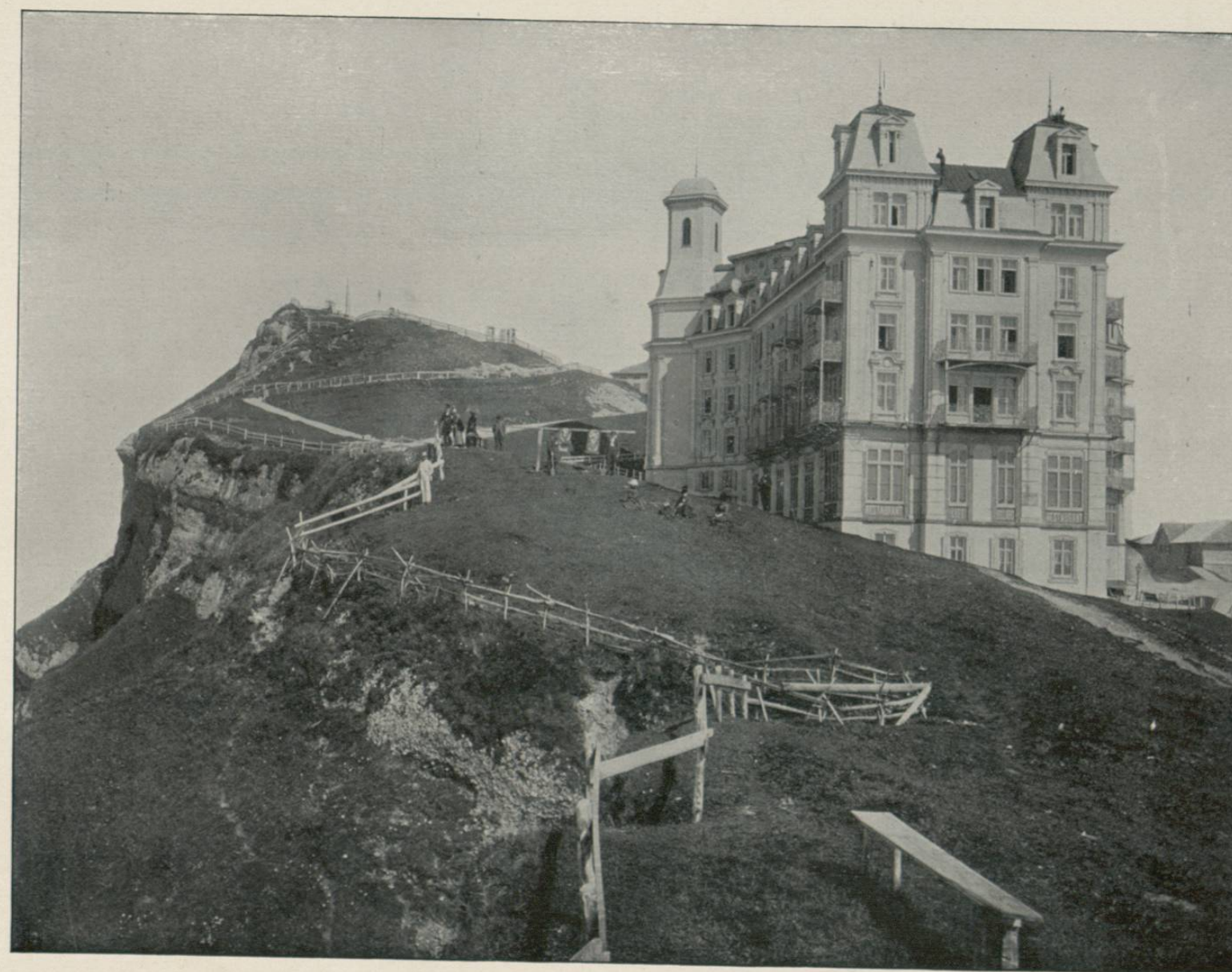
Por su mismo aislamiento, desde su cima, puede abarcarse con la vista una hermosa extension de más de trescientas millas en circunferencia, magnífico paisaje que es notable aun para los hijos de aquel país tan favorecido por la naturaleza con incontables panoramas del mismo género.

Constantemente frecuentada la montaña por innumerables viajeros y por hijos de las comarcas vecinas, atraídos por el encanto del espléndido panorama que se presenta á la vista cuando se ha escalado la altura, principió por ser objeto de trabajos encaminados á facilitar la ascension de los excursionistas, y siguió con la improvisacion de provisionales paraderos ú hospedajes incómodos y desprovistos de elementos, hasta que en el año de 1816 fué construído sobre el Kulm un pequeño Hotel con recursos colectados en suscripcion particular, en el cual el viajero encontró al menos los elementos para satisfacer las naturales necesidades de la vida, aun para tomar alojamiento en él por algun tiempo, y concluído y ampliado sobre el sitio que ocupó la más antigua de las tres únicas casas que se habian edificado en el Kulm.

Desde esta fecha el número de posadas ha venido aumentando hasta hacer del Rigi un punto de reunion en ciertas épocas del año de millares de viajeros que, á medida que la popularidad del sitio aumenta, porque son más y más conocidos sus atractivos, tienen una estancia más agradable á causa del mayor número de personas que se reunen en el pintoresco sitio.

En los últimos años el Rigi-Kulm ha recibido la visita de viajeros ilustres que le han consagrado recuerdos gratos en amenas y detalladas descripciones.

Se ha dicho, y con razon, que un viaje á través del mundo será incompleto, si no se recorre la Suiza toda. En éste país se admira á la naturaleza como en ningun otro; de aquí que en esta "Galería Universal," hemos procurado reunir las más interesantes vistas de la Suiza.



RIGI-KULM, SWITZERLAND.—The summit of the Rigi, owing to its isolated position, commands an extensive view, three hundred miles in circumference, that is unsurpassed for beauty in Switzerland. In 1816 a very modest hotel was erected on the Kulm by private subscriptions, and in 1848 it was superseded by the oldest of the three houses on the Kulm. Since then the number of inns has been steadily increasing, and the Rigi is now one of the most popular Swiss resorts, and is visited by thousands of tourists yearly.

PILATUS, SUIZA.

ESTA MONTAÑA, única en su forma en el país mismo de las montañas, se levanta imponente y atrevida á una altura de 1400 metros desde el pié hasta el pico Tomlishorn. Es una enorme masa rocallosa, lo que en la América del Centro se llama cerro de pedernal, que se encuentra en los límites de los Cantones de Lucerna y de Unterwalden, al extremo de un contrafuerte de los Alpes Berneses.

Antiguamente Pilatus fué una de las más populares montañas suizas y era frecuentemente visitada por excursionistas de todo el Continente. Tenía posadas provistas de los recursos necesarios para la vida de los excursionistas, y dispuestas aun para poderse pasar en ellas sin grandes dificultades hasta los crudos días del invierno.

En la actualidad Pilatus ha perdido su popularidad á medida que ha ido creciendo la de Rigi. En una y otra montaña el viajero tiene el mismo atractivo: el panorama bellissimo que se abarca con la vista, desde los puntos más elevados; y como el Rigi es de mayor atractivo por su extension, la estancia en la montaña es más agradable por sus condiciones de habitabilidad, nadie, ó muy pocos viajeros, van á Pilatus cuando pueden encaminar sus pasos á Rigi.

El Ferrocarril, construído desde la base de la montaña hasta la más elevada cúspide, es considerado como una de las más atrevidas empresas en su clase, de cuantas hoy se han intentado con éxito.

La montaña Pilatus tiene su leyenda; y ésta cuenta que Poncio Pilato, expatriado de Galilea después de la sentencia de Jesús, buscó un refugio en esta montaña; y que amargado por sus remordimientos se arrojó al lago y en sus aguas pereció. Seguramente que esta leyenda nada tiene de verdadera; pero en la imaginacion del vulgo, en aquellas comarcas, reviste los caracteres de la historia y esto basta.

Poncio Pilato, con remordimientos ó sin ellos, ni vino á Suiza ni murió ahogado. Lo probable es que, después de haberse lavado las manos, se arrepintiera de condenar á un inocente; pero ninguna constancia existe en el Nuevo Testamento de su excursion á la montaña que lleva su nombre.



PILATUS, SWITZERLAND.—This lofty mountain rises boldly in a rugged and imposing mass, almost isolated from the surrounding heights. Pilatus was formerly one of the best known Swiss mountains, but in later years it was supplanted by the Rigi. An inclined railway extends from the base to the summit, and is said to be one of the boldest undertakings of its kind ever carried through. Many legends are connected with Pilatus. One of the oldest is, that when Pontius Pilate was banished from Galilee he fled hither, and, in the bitterness of his remorse, drowned himself in the lake.

PASO DE SIMPLON, SUIZA.

SIMPLON, es el nombre de una montaña Suiza que forma parte de los Alpes, comprendidos entre el Valés Suizo y el Piamonte. Su mayor altura es de 3518 metros. Sobre la vertiente meridional está la famosa carretera del Simplon entre Brieg y Domo de Ossola, que conduce de Ginebra á Milan. La mayor altura de ésta es de 2198 metros. Es la primera ruta alpina, después de la del Brenner; y fué practicada por los franceses bajo la inspiracion de Bonaparte, de 1801 á 1807.

Uno de esos hombres que en aquel país abundan, fuerte y listo para caminar pié á tierra, fácilmente podría aventajar á la diligencia en la subida, sobre todo si sabe hacer cortes por las veredas.

En la cúspide del Simplon hay un gran edificio, notable por su escalera, fundado por Napoleon, en las mismas condiciones que el que existe en el Gran San Bernardo.

La famosa carretera es visible en nuestro fotograbado, en primer término, y en toda la extension que atraviesa el pequeño pueblo situado en el corazon de los Alpes.

Cuentan las leyendas populares, á las que da asunto interminable la vida del gran guerrero Corso, que en este pueblecito, detúvose cierto día Napoleon y algunos de sus oficiales con el objeto de tomar alimento y de proporcionarse un guía (práctico); que encontrado éste, el conquistador continuó su marcha, durante la cual aquel día se enteró de que su práctico deseaba casarse, pero que no podría realizar su deseo por absoluta falta de recursos. Cuando el gran general ya no necesitó de los servicios del guía, le despidió, dándole un papel para una persona que venía por el mismo camino con algunas horas de retardo. El campesino, al entregar el papel, fué doblemente sorprendido de saber que acababa de ser guía de Napoleon y de que éste ordenaba á uno de los pagadores de su ejército entregara al guía una cantidad de dinero que bastó para sus gastos de boda.



SIMPLON'S PASS, SWITZERLAND.—This is the first Alpine route after Brenner, constructed by order of Napoleon I. A good walker may easily outstrip the "diligence" in ascending from either side, especially if he takes short cuts. At the highest point of the Simplon is a large building, with a lofty flight of stairs, founded by Napoleon, for the reception of travellers, and subject to the same rules as that of the great St. Bernard. This famous mountain-road is seen in the foreground passing through the town of Simplon, a little village in the very heart of the Alps.